



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de ZILLI (Luigia), LOMBI (Céline), « Bibliographie », *Théâtre complet*,  
Tome III, *Trois Comedies des six dernieres (La Constance, Le Fidelle, Les Tromperies)*,  
LARIVEY (Pierre de), p. 619-645

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08693-2.p.0619](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08693-2.p.0619)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2019. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

# BIBLIOGRAPHIE

## LES TROIS COMÉDIES

### ÉDITIONS SÉPARÉES

*Le Fidèle. Comédie.* Préface de L. Zilli, Paris, Cicero, 1989 (édition partielle).  
*Les Tromperies.* Édition critique par Keith Cameron et Paul Wright. Texte établi par Keith Cameron, Exeter, University of Exeter Press, 1997.

### ÉDITIONS COLLECTIVES

*Trois Comedies des six dernieres [...] A l'imitation des anciens Grecs, Latins & Modernes Italiens. A scavoir La Constance, Le Fidelle et Les Tromperies.* A Troyes, par Pierre Chevillot, l'Imprimeur du Roy, 1611.  
*Ancien Théâtre français. Collection des ouvrages dramatiques les plus remarquables, depuis les Mystères jusqu'à Corneille.* Publiés avec des notes et éclaircissements par M. Viollet Le Duc, Paris, Jannet, 1855, t. VI (*Les Jaloux, Les Escolliers, La Constance, Le Fidelle*), t. VII (*Les Tromperies*). Éd. en fac-sim., Nendeln, Krauss reprints, 1972.

### MODÈLES ITALIENS

PASQUALIGO, Luigi, *Il Fedele Comedia del Clariss. M. Luigi Pasqualigo. Nuovamente posta in luce. Con privilegio*, in Venetia, appresso Bolognino Zaltieri, 1576.  
PASQUALIGO, Luigi, *Il Fedele Comedia del Clarissimo M. Luigi Pasqualigo. Di novo ristampata, et ricorretta. Con privilegio*, in Venetia, appresso Francesco Ziletti, 1579.  
PASQUALIGO, Luigi, *Il Fedele Comedia del Clarissimo M. Luigi Pasqualigo. Di nuovo ristampata, et ricorretta. Con privilegio*, in Venetia, appresso gli Heredi di Francesco Ziletti, 1589.  
PASQUALIGO, Luigi, *Il Fedele Comedia del Clarissimo M. Luigi Pasqualigo. Di nuovo ristampata, et ricorretta*, in Venetia, appresso la Compagnia Minima, 1606.

- PASQUALIGO, Luigi, *Il Fedele*. Éd. Francesca Romana de' Angelis, Roma, E&A Editori Associati, 1989.
- RAZZI, Girolamo, *La Gostanza Comedia di Girolamo Razzi. Nuovamente data in luce. Con licenzia, e privilegio*, in Firenze, appresso i Giunti, 1565.
- RAZZI, Girolamo, *La Gostanza Comedia di Girolamo Razzi nuovamente ristampata*, in Firenze, nella Stamperia di Cosimo Giunti, 1604.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Nuovamente posta in luce. Con licenza, et privilegio*, in Fiorenza, appresso i Giunti, 1562 (reproduction anastatique publiée par Hardpress Publishing).
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Nuovamente posta in luce*, in Venetia, appresso Francesco Rampazetto, 1565.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del S. N. S. Recitata in Milano l'anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Nuovamente ristampata, et corretta*, in Venetia, appresso Andrea Ravenoldo, 1566.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Nuovamente posta in luce con licenza, et privilegio*, in Fiorenza, appresso i Giunti, 1562 (colophon: appresso gli heredi di Bernardo Giunti, 1568).
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Nuovamente ristampata, & con somma diligenza corretta*, in Venetia, appresso Bernardo Giunti, e fratelli, 1582.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Nuovamente posta in luce*, in Fiorenza, appresso i Giunti, 1562 (colophon: nella Stamperia de' Giunti, 1584).
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Nuovamente ristampata, et con somma diligenza corretta*, in Vinegia, presso Domenico Cavalcalupo, 1585.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Nuovamente ristampata, et con somma diligenza corretta*, in Vinegia, appresso Domenico Cavalcalupo, 1587.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'Anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Nuovamente ristampata, et con somma diligenza corretta*, in Venetia, presso Gio. Battista Bonfadino, 1592.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'Anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Nuovamente ristampata, et con somma diligenza corretta*, in Venetia, presso Gio. Battista Bonfadino, 1595.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Nuovamente ristampata, et con somma diligenza corretta*, in Venetia, appresso Lucio Spineda, 1600.

- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Nuovamente ristampata, et con somma diligenza corretta*, in Vinegia, appresso Daniel Bisuccio, 1602.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Di nuovo ristampata*, in Fiorenza, per F. Giunti, 1615.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Di nuovo ristampata*, in Fiorenza, per F. Giunti, 1616.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'anno 1547 dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Nuovanmente ristampata, et con somma diligenza corretta*, in Venetia, appresso Domenico Imberti, 1616.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del Signor N. S. Recitata in Milano l'anno 1547, dinanzi alla Maestà del Re Filippo. Di nuovo ristampata e corretta*, in Venetia, appresso Gherardo Imberti, 1627.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia piacevole, sententiosa et esemplare*, Milano, per Giovan Battista Bidelli, 1629.
- SECCHI, Niccolò (SECCO, Nicolò), *Gl'Inganni*. Éd. Luisa Quartermaine, Exeter, University of Exeter, 1980.
- SECCHI, Niccolò, *Gl'Inganni Comedia del signor Nicolò Secco*, s. l., s. n., 1994 (Borgo Poncarale, Lit. Bagnolese).

## TEXTES

## AUTEURS ANCIENS CITÉS

- ARISTOTE, *Logique*. Éd. J. Barthélémy-Saint-Hilaire, Paris, Ladrance, 1843.
- ARISTOTE, *Métaphysique. Traduite en français*. Éd. J. Barthélémy-Saint-Hilaire, Paris, Germer-Baillièrre et C<sup>ie</sup>, 1879.
- AULUS GELLIUS, *Les Nuits attiques*. Éd. R. Marache, Paris, Les Belles Lettres, 2002-2009.
- AUSONE, *Œuvres complètes*. Éd. E.-F. Corpet, Paris, C. L. F. Panckoucke, 1842.
- CASSIUS, Dion, *Histoire Romaine. Traduite en français*. Éd. E. Gros et V. Boissée, Paris, Firmin Didot frères, 1863.
- CATO, Dionysius, *Disticha moralia, nomine Catonis inscripta cum gallica interpretatione: Græca Planudis conversione, & scholijs Desid[eri] Eras[mi] Roter[odami]*, Antverpiæ, Ex Officina Gulielmi Silvij, Regij typographi, 1570.

- CATO, Dionysius, *Dionysii Catonis Disticha de moribus ad filium. In Gallicos versus translata : quibus accedit, ad explananda quæstiones de auctore et eius doctrina morali Dissertatio, Opera Juliani Travers, Falæsiæ, e typographia Brée majoris*, 1837.
- CICÉRON, *Œuvres complètes. Avec la traduction en français*. Éd. M. Nisard, Paris, Firmin Didot frères, 1864-1869.
- CICÉRON, *Caton l'Ancien. De la vieillesse*. Éd. P. Wuilleumier, Paris, Les Belles Lettres, 1961.
- CICÉRON, *Discours*. Éd. A. Boulanger, dans *Œuvres complètes*, t. XI, Paris, Les Belles Lettres, 2002.
- EURIPIDE, *Tragédies. Traduites du grec*. Première et deuxième série. Éd. M. Artaud, Paris, Charpentier, 1842.
- Histoire d'Hérodote traduite du grec par Larcher avec des notes de Bochart, Wesseling, Scaliger, Casaubon, Barthélemy, Bellanger, Larcher, etc.*, Paris, Charpentier, 1850.
- HOMÈRE, *Iliade*. Préface de J. Vernant ; Notes de H. Monsacré ; Texte établi et traduit par P. Mazon, Paris, Les Belles Lettres, 2012.
- HORACE, *Œuvres complètes*. Édition polyglotte J.-B. Monfalcon, Paris et Lyon, Courmon et Blanc, 1834.
- HORACE, *Œuvres complètes d'Horace, de Juvénal, de Perse, de Sulpicia, de Turnus, de Catulle, de Propérce, de Gallus et Maximien, de Tibulle, de Phèdre et de Syrus, avec la traduction en français*. Éd. M. Nisard, Paris, J. J. Dubochet, Le Chevalier et C<sup>ie</sup>, 1850.
- HORACE, *Épîtres. Suivi de l'Art poétique*. Éd. Fr. Villeneuve, Paris, Les Belles Lettres, 2014.
- JUSTINIANUS, *Pandectarum seu Digestorum DN Justiniani Imp. Libri quinquaginta, non solum ad editionem Gregorii Haloandri diligenter collati, sed & Andreæ Alciati [...]*, Basilæ, apud Io. Nervagium, anno 1541.
- JUSTINIANUS, *Johannis Harpprechtii [...]* Commentarius in IV. libros Institutionum Juris Civilis Divi Justiniani [...]. Editio quarta [...]. Interprete et curante Beato Philippo Vicat [...], Lausannæ, apud Marcum-Michaellem Bousquet & Soc., 1748.
- JUSTINIEN, *Les cinquante Livres du Digeste ou des Pandectes de l'empereur Justinien, traduits en français par feu M. Hulot [...]*, Metz, Behmer et Lamort, à Paris, chez Rondonneau, 1804.
- JUSTINIEN, *Les douze Livres du Code de l'empereur Justinien, de la seconde édition, traduits en français par P.-A. Tissot [...]*, Metz, Behmer et Lamort, 1807.
- JUSTINIEN, *Pandectes de Justinien, mises dans un nouvel ordre, avec les lois du code et les nouvelles qui confirment, expliquent ou abrogent le droit des pandectes, par R. J. Pothier, traduites par M. de Bréard-Neuville, t. XXIII, contenant le titre XVII et dernier du Livre L, des différentes règles du droit ancien*, Paris, Dondey-Dupré, 1823.

- OVIDE, *Œuvres complètes avec la traduction en français*. Éd. M. Nisard, Paris, J. J. Dubochet, Garnier frères, 1850.
- OVIDE, *Héroïdes*. Texte établi par H. Bornecque et traduit par M. Prévost. Édition revue et corrigée et augmentée par D. Porte, Paris, Les Belles Lettres, 2005.
- OVIDE, *Les Métamorphoses*. Texte établi et traduit par G. Lafaye, émendé, présenté et traduit par O. Sers, Paris, Les Belles Lettres, 2007-2010.
- OVIDE, *Les Remèdes à l'amour*. Suivi de *Les Produits de beauté pour le visage de la femme*. Éd. H. Bornecque, Paris, Les Belles Lettres, 2014.
- OVIDIO, *Epistole d'Ovidio tradotte da Remigio Fiorentino* [Remigio Nannini], Pisa, Capurro, 1818.
- PLATO, *Platonis Philosophi quæ exstant Græce ad editionem Henrici Stephani accurate expressa cum Marsilii Ficini interpretatione accedit varietas lectionis studiis societatis bipontinæ*, Biponti, ex Tipographia Societatis, 1787.
- PLATO, « Convivium Platonis », dans *Platonis Dialogi latine iuxta interpretationem Ficini aliorumque*, t. X, Londini, excudebat A. J. Valpy, A. M. sumptibus R. Peiestley, 1826.
- PLATON, *Œuvres complètes*, t. IV. *La République*. Éd. R. Baccou, Paris, GF Flammarion, 1966.
- PLAUTUS, *Comédies* : Tome I (1963) : *Amphytrion, Asinaria, Aulularia* ; Tome II (1964) : *Bacchides, Captivi, Casina* ; Tome III (1961) : *Cistellaria, Curculio, Epidicus* ; Tome IV (1963) : *Menaechmi, Mercator, Miles gloriosus* ; Tome V (1961) : *Mostellaria, Persa, Pœnulus* ; Tome VI (1962) : *Pseudolus, Rudens, Stichus* ; Tome VII (1961) : *Trinummus, Truculentus, Vidularia, Fragments*. Texte établi par A. Ernout, Paris, Les Belles Lettres, 1961-1964.
- PLINE L'ANCIEN, *Histoire naturelle. Traduite en François avec le texte latin [...]*. Éd. L. Poincette de Sivry, Guettard, Paris, Veuve Desaint, 1771 (t. III) et 1774 (t. VII).
- PLUTARQUE, *Les Vies des hommes illustres traduites du grec de Plutarque par J. Amyot*. Éd. M. Coray, Paris, P. Dupont, 1825.
- POMPEIUS [Grammaticus], *Pompeii Commentum artis Donati eiusdem in librum Donati de barbarismis et metaplasmis commentariolum accessit ars grammatica servii quos libros omnes*. Nunc primum edidit, Fridericus Lindemann, Lipsiæ, F. Ch. G. Vogel, 1820.
- SENECA, Lucius Annæus, *L. Annaei Senecae pars prima sive Opera Philosophica [...]*. Éd. M. N. Bouillet, Parisiis, Colligebat N. E. Lemaire, 1829.
- SÉNÈQUE, *Œuvres complètes de Sénèque le philosophe avec la traduction en français*. Éd. M. Nisard, Paris, Firmin Didot frères, fils et C<sup>ie</sup>, 1869.
- SOPHOCLE, *Les Trachiniennes – Antigone*. Texte établi par A. Dain et J. Irigoin et traduit par P. Mazon, Paris, Les Belles Lettres, 2002.

- STACE, MARTIAL, MANILIUS, LUCILIUS JUNIOR [...], *Œuvres complètes*. Éd. M. Nisard, Paris, Firmin Didot Frères, fils et C<sup>ie</sup>, 1865.
- SUÉTONE, *Suétone. Traduction nouvelle*. Éd. M. De Golbery, dans *Bibliothèque latine-française*, t. III, Paris, C. L. F. Panckoucke, 1833.
- SUÉTONE, *Vies des douze Césars*. Éd. H. Ailloud (tome I : César, Auguste; tome II : Tibère, Caligula, Claude, Néron; tome III : Galba, Othon, Vitellius, Vespasien, Titus), Paris, Les Belles Lettres, 1932.
- TÉRENCE, *Comédies* : Tome I (1942) : *L'Andrienne, L'Eunuque* ; Tome II (1947) : *Heautontimoroumenos, Phormion* ; Tome III (1949) : *Hécyre, Adelphe*. Éd. J. Mazouzeau, Paris, Les Belles Lettres, 1942-1947.
- Théâtre complet des Latins comprenant Plaute, Térence et Sénèque le Tragique, avec la traduction en Français*. Éd. M. Nisard, Paris, J. J. Dubochet, 1844.
- TITE-LIVE, *Œuvres de Tite-Live (Histoire Romaine) avec la traduction en français*. Éd. M. Nisard, Paris, J.-J. Dubochet et C<sup>ie</sup>, 1844.
- Vie d'Euripide (La)*, Éd. M. Delcourt, Abbeville-Paris, F. Paillar-Gallimard, 1930.
- Vies et doctrines des Philosophes de l'Antiquité suivies de la vie de Plotin par Porphyre. Traduction nouvelle. Diogène de Laerte*, tome I. Éd. M. Ch. Zévort, Paris, Charpentier, 1847.
- VIRGILE, *Bucoliques*. Éd. E. de Saint-Denis, Paris, Les Belles Lettres, 2005.
- VIRGILE, *L'Énéide*. Éd. J. Perret, Paris, Les Belles Lettres, 1964-2012.
- VIRGILIUS MARO, Publius, *Lucrèce, Virgile, Valérius Flaccus, œuvres complètes. Avec la traduction en français*. Éd. M. Nisard, dans *Collection des auteurs latins*, Paris, J. J. Dubochet, Le Chevalier et C<sup>ie</sup>, éditeurs, Garnier frères, 1850.

#### AUTRES AUTEURS CITÉS

- Académie universelle des jeux : contenant les règles des jeux de cartes permis, celles du billard, du mail, du trictrac, du revertier, etc.*, t. III, Paris, A. Coste et Lyon, A. Leroy, 1806.
- Acta Sanctorum Ordinis S. Benedicti. In Saeculorum Classes distributa. Saeculum III. Quod est ab anno Christi DCC AD DCCC*. Collegit Dominus Lucas d'Achery [...]. editit D. Johannes Mabillon [...]. *Pars secunda*, Luteciae Parisiorum, apud Ludovicum Billaine, 1672.
- AGRIPPA, Henri-Corneille, *La Philosophie occulte, [...] Divisée en trois Livres, Et traduite du Latin*, La Haye, R. Chr. Alberts, 1727.
- AGRIPPA, Henri-Corneille, *La Magie d'Arbatel, traduite pour la première fois du latin de H.-C. Agrippa et publiée avec des notes et une introduction*. Par Dr. Marc Haven, Nice, Éditions des « Cahiers Astrologiques », 1946.
- AGRIPPA, Henri-Corneille, *La Philosophie occulte ou La Magie de Henri-Corneille Agrippa*, Paris, Éditions traditionnelles, 2000.

- AMBOISE, François d', *Les Neapolitaines*. Éd. H. Spiegel, Heidelberg, C. Winter, 1977.
- AMBROISE (saint) : voir Ambrosius Episcopus.
- AMBROSIUS AUTHPERTUS, *Vita vel obitus domni Authperti venerabilis abbatis*, dans *Rerum Italicarum Scriptores. Ab anno æræ christianæ quingentesimo ad millesimumquingentesimum* [..]. Ludovicus Antonius Muratorius [..] colligit, ordinavit, et Præfationibus auxit [..], Mediolani, Ex Typographia Societatis Palatinæ, 1725.
- AMBROSIUS EPISCOPUS, *De Fide Resurrectionis Liber*, dans *Omnia quotquot extant D. Ambrosii Episcopi mediolanensis Opera, primum per Des. Erasmus Roterodamum, mox per Sig. Gelenium, deinde per alios eruditos viros diligenter castigata* [..], Basileæ, 1555.
- AMERVAL, Éloy d', *Livre de la Deablerie*. Éd. R. Deschaux et B. Charrier, Genève, Droz, 1991.
- ANTONIO DA QUINTIANO, *Il Mele granato succo medicinale, diviso in due parti. Nella prima si tratta di tutte le condizioni delle febbri, e de polsi. Nella seconda si contengono molti varij, e mirabili secreti per la conservazione de corpi humani*, Venezia, Francesco Valvasense, 1668.
- ARETINO, Pietro, *Cortigiana comedia di M. Pietro Aretino, novamente ristampata*, Vinegia, appresso Gabriel Giolito de Ferrari e fratelli, 1550.
- ARETINO, Pietro, *Sonetti lussuriosi di M. Pietro Aretino*, [Vinegia, 1556].
- ARETINO, Pietro, *Il Primo libro delle lettere*. Éd. F. Nicolini, Bari, G. Laterza & figli, 1913.
- ARETINO, Pietro, *Sei giornate. Ragionamento della Nanna e della Antonia (1534). Dialogo nel quale la Nanna insegna a la Pippa (1536)*. Éd. G. Aquilecchia, Bari, G. Laterza & figli, 1969.
- ARETINO, Pietro, *Il Marescalco*, dans *Teatro*. Éd. G. Petrocchi, Milano, Mondadori, 1971.
- ARETINO, Pietro, *L'Ipocrito*, dans *Teatro*. Éd. G. Petrocchi, Milano, Mondadori, 1971.
- ARETINO, Pietro, *Ragionamento e Dialogo*. Éd. P. Procaccioli, Milano, Garzanti, 1984.
- ARIOSTO, Ludovico, *Orlando Furioso e Cinque canti*. Éd. R. Ceserani et S. Zatti, Torino, Utet, 1997.
- ARNAUD DE VILLENEUVE, *Ilec sunt Arnaldi de Villa Nova que in hoc volumine continentur* [..] (colophon: *Opus preclarum magistri Arnaldi de Villa Nova [..] summa cum diligentia Lugduni impressum [..] per Franciscum Fradin [..]*, 1504).
- AUBIGNÉ, Théodore Agrippa d', *Œuvres complètes publiées pour la première fois d'après les manuscrits originaux. Accompagnées de notices biographique, littéraire*



*& bibliographique, de Variantes, d'un Commentaire, d'une Table des noms propres & d'un Glossaire.* Éd. MM. Eug. Réaume & de Caussade, Paris, A. Lemerre, 1874.

AUGUSTINUS HIPPONENSIS, *De Genesi ad Litteram Imperfectus Liber*, dans *Sancti Aurelii Augustini Hipponensis episcopi Opera Omnia, post Lovaniensium Theologorum Recensionem [...], Accurante J.-P. Migne [...], execudebatur et venit apud J.-P. Migne editorem in via dicta D'Amboise, prope portam Lutetiae Parisiorum vulgo D'Enfer nominatam, seu Petit-Montrouge*, 1841 (t. XXXIV de *Patrologiae Cursus completus, sive Bibliotheca universalis [...]* omnium SS. Patrum, Doctorum Scriptorumque Ecclesiasticorum [...]).

AUGUSTINUS HIPPONENSIS, *De Genesi ad litteram imperfectus liber*, Turnhout, Brepols Publishers, 2010 (on-line ressource).

AUGUSTIN (SAINT), *Les Confessions de S. Augustin Aurèle, évêque d'Hippone. Texte latin et français.* Traduction de M. Léonce de Saporta. Nouvelle édition, revue et corrigée, Paris, A. Royer, 1844.

AUGUSTIN (SAINT), *Œuvres complètes de Saint Augustin traduites pour la première fois en français sous la direction de M. Poujoulat & de M. L'Abbé Raulx*, Bar-Le-Duc, L. Guérin & C<sup>ie</sup>, 1864.

AUGUSTIN (SAINT), *Œuvres complètes de Saint Augustin évêque d'Hippone, Traduites en français et annotées par MM. Péronne, Écalle, Vincent, Charpentier, H. Barreau*, Paris, L. Vivès, 1871-1873.

BADE, Josse (Badius Ascensius), *La Nef des folles.* Répr. de l'éd. Paris, Angelbert de Marnef, 1500. Présentation par Ch. Béné. Traduction et notes par O. Sauvage, Grenoble, Université des Langues et Lettres, 1979.

BANDELLO, Matteo, *Novelle*, dans *Tutte le opere di Matteo Bandello*, Milano, Mondadori, 1954 (site Internet *LiberLiber*).

BELLEAU, Rémy, *Œuvres poétiques.* Éd. Ch. Marty-Laveaux, Genève, Droz, 1982.

BELLEFOREST, François de, *Le second Tome des Histoires tragiques, extraites de l'italien de Bandel, contenant encore dixhuit Histoires traduites et enrichies outre l'invention de l'Autheur*, Paris, Robert Magnien libraire, 1566.

BELLEFOREST, François de, *Le cinquième Tome des Histoires tragiques, contenant un discours memorable de plusieurs Histoires, le succes et evenement desquelles est pour la plus part recueilly des choses advenues de nostre temps. Par François de Belle-Forest Comingeois*, Paris, Jean Hulpeau, 1572.

BERNI, Francesco, *Rime burlesche.* Éd. G. Bàrberi Squarotti, Milano, Rizzoli, 1991.

BIBBIENA, Bernardo Dovizi da, *La Calandria*, dans *Commedie del Cinquecento.* Éd. A. Borlenghi, Milano, Rizzoli, 1959.

BIBBIENA, Bernardo Dovizi da, *La Calandria.* Éd. P. Fossati, Torino, Einaudi, 1988. *Biblia sacra vulgatae editionis ad concilii tridentini praescriptum emendata et a*

- Sixto V P. M. recognita et approbata*, [Romae], ex typographia apostolica vaticana, 1590.
- Bible (La). Ancien Testament*. Éd. E. Dhorme, Paris, Gallimard, Bibl. de la Pléiade, 1956-1959.
- Bible (La). Nouveau Testament*. Éd. E. Dhorme, Paris, Gallimard, Bibl. de la Pléiade, 1971.
- BOCCACCIO, Giovanni, *Ioannis Boccatii de Certaldo insigne opus de Claris Mulieribus [...]*, Bernæ Helvet. Excudebat Mathias Apiarius, 1539.
- BOCCACCIO, Giovanni, *Corbaccio*. Éd. P. G. Ricci, Milano, Ricciardi, 1965.
- BOCCACCIO, Giovanni, *Decameron*. Éd. V. Branca, Milano, Mondadori, 1976.
- BOCCACE, Jean, *Le Philocope de Messire Iehan Boccace Florentin, Contenant l'histoire de Fleury & Blanchefleur, Divisé en sept livres traduictz d'italien en francoys par Adrian Sevin Gentilhomme de la maison de Monsieur de Gié*, Paris, Denys Janot, 1542.
- BODIN, Jean, *De la Demonomanie des sorciers*, Paris, J. du Puys, 1580.
- BODIN, Jean, *Le Fleau des demons et sorciers [...]*, Nyort, D. du Terroir, 1616.
- BODIN, Jean, *Six Livres de la République [...]*, A Lyon, de l'Imprimerie de Jean de Tournes, 1579 (ressource électronique per Thompson Gale, 2005).
- BOETIUS, Anicius Manlius Severinus, *De philosophica Consolatione necnon de disciplina scolastica admiranda opuscula*, Firenze, Giunti, 1523.
- BONATI, Guido (Guidonis, Bonati), *Foroliviensis mathematici de astronomia tractatus X. Universum quod ad iudiciariam rationem Nativitatum, Aeris, Tempestatum, attinet, comprehendentes [...]*, Basileæ, [Jacobus Parcus], 1550.
- BRANT, Sebastian, *Das Narrenschiff*. Lat. von Jakob Locher. Basel, Johan Bergmann von Olpe, 1494 (Tübingen, M. Niemeyer, 2004).
- BRANTÔME, Pierre de Bourdelle, seigneur de, *Les Dames galantes*, dans *Œuvres du seigneur de Brantôme*. t. I, Préface de Ph. Chasles, Paris, Abel Ledoux, 1834.
- BRUNO, Giordano, *Candelaio. Comedia del Bruno nolano achademico di nulla achademi, detto il fastidito. In tristizia bilaris: in bilaritate tristis*, in Pariggi, 1582.
- BRUNO, Giordano, *Des liens*, Paris, Allia, 2006.
- CARDANO, Girolamo, *De subtilitate*. Éd. E. Nenci, Milano, F. Angeli, 2004.
- Carmina præstantium Poetarum, Io. Taygeti Academici Occulti studio ex quamplurimis selecta. Numquam antea in lucem edita*, Brixixæ, apud Io. Baptistam Bozolan, 1565.
- CASTIGLIONE, Baldassarre, *Il Cortegiano del conte Baldassarre Castiglione. Riveduto, & corretto da Antonio Ciccarelli da Fuligni [...]*, Venetia, B. Basa, 1584.
- CHRISTINE DE PIZAN, *La Cité des dames*. Éd. T. Moreau et E. Hicks, Paris, Stock/Moyen Age, 1986.
- CLAMORGAN, Jean de, *La Chasse du loup*, Paris, Jaques du Puys, 1574.

*Clavicule (La) de Salomou* : voir *Grand Grimoire*.

*Clavicules (Les) de Salomou* : voir RIBADEAU DUMAS, François.

CORNACCHINI, Domenico, *Gl'Inganni*, Venetia, appresso Roberto Meglietti, 1605.

CROCE, Giulio Cesare, *Processo ovvero esame di carnevale nel quale s'intendono tutti gl'inganni, astuzie, caprici, bizarie, viluppi, intrichi, invenzioni, novità, sottilità, scioccharie, grillarie, &c. ch'egli ha fatto quest'anno 1588 nella nostra Città di Bologna. Con la sentenza e bando contra lui formata. Composto per Giulio Cesare Croce, per spasso delle Maschere in questi pochi giorni di Carnevale*, per Dionigi Ramanzini Librajo a San Tomio, Verona, 1588,

DANTE, Alighieri, *La Divina commedia di Dante Alighieri con varie annotazioni, e copiosi rami adornata. Dedicata alla sagra imperial maestà di Elisabetta Petrowna [...]*, Venezia, A. Zatta, 1757.

DELLA PORTA, Giovan Battista, *Teatro*. Éd. R. Sirri, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 2002.

DESPORTES, Philippe, *Œuvres*. Éd. A. Michiels, Paris, Delahays, 1858.

DOLCE, Lodovico, *Il Ragazzo. Comedia di Lodovico Dolce. Nuovamente impressa*, in Vinegia, per Francesco di Alessandro Bindoni, & Mapheo Pasini compagni, nel mese di settembre, 1541.

DOLCE, Lodovico, *Il Capitano di M. Lodovico Dolce, recitata in Mantova all'Eccellentiss. Signor Duca. Con alcune stanze del medesimo nella favola d'Adone*, in Vinegia, appresso Gabriel Giolito de Ferrari, 1545.

DOLCE, Lodovico, *Dialogo [...] della Institution delle donne, secondo i tre stati, che cadono nella vita humana*, in Vineggia, appresso Gabriel Giolito de Ferrari, 1545.

DOLCE, Lodovico, *Dialogo [...] della Institution delle donne. Secondo i tre stati, che cadono nella vita umana*. Éd. H. Sanson, Cambridge, The Modern Humanities Association, 2015.

DOLCE, Lodovico, *Dialogo de la dotrina de las mugeres : en que se enseña como an de bibir en qualquier estado que tengan*. Trad. Pedro Villalo de Tórtoles, Valladolid, Viuda de Bernardino de Santo Domingo, 1584.

DU BELLAY, Joachim, *Divers jeux rustiques*. Éd. V. L. Saulnier, nouvelle édition augmentée, Paris, Minard / Genève, Droz, 1965.

DU BELLAY, Joachim, *La Deffence et Illustration de la langue francoyse*. Éd. H. Chamard, Paris, Didier, 1970.

DU BELLAY, Joachim, *L'Olive*. Éd. E. Caldarini, Genève, Droz, 1974.

DU BELLAY, Joachim, *Les Regrets, suivi de Les Antiquités de Rome; Le Songe*. Éd. Fr. Roudaut, Paris, Librairie Générale Française, 2002.

DU VERDIER, Antoine, *Prosopographie, ou description des personnes illustres tant chrestiennes que Propbanes [...] par Antoine du Verdier sieur de Vauprivas, Gentilhomme Foresien & ordinaire de la maison du Roy*, Lyon, Paul Frelon, 1605.

- ÉRASME, *Le Mariage chrétien : ou Traité dans lequel on apprend à ceux qui se veulent engager dans le Mariage, ou qui y sont déjà engagez, les règles qu'ils doivent suivre pour s'y comporter d'une manière Chrétienne. Traduit du Latin d'Erasmus* [par Claude Bosc], à Paris, chez François Babuty, 1714.
- ÉRASME, *Eloge de la folie*, dans *Éloge de la folie. Adages. Colloques. Réflexions sur l'art, l'éducation, la religion, la guerre, la philosophie. Correspondance*. Éd. Cl Blum, Paris, Laffont Bouquins, 1992.
- ÉRASME, *Colloques*. Éd. É. Wolff, Paris, Imprimerie Nationale, 1992.
- ERASMUS, Desiderius, *Christiani Matrimonii Institutio, per Des. Erasmus Roterodamum, opus non primum et natum et excusum*, apud inclytam Basileam, apud Ioannem Frobenium, anno 1526 (éd. A. G. Weiler, Heelsum, 2007).
- ERASMUS, Desiderius, *Adagiorum opus D. Erasmi Roterodami per eundem exquisitissima cura recognitum & locupletatum, correctis ubique citationum numeris, ac restitutis indicibus [...]*, Basileæ, apud Ioannem Frobenium, 1526.
- ERASMUS, Desiderius, *De Civilitate morum puerilium*, Antverpia, apud M. Hillenium, 1530.
- ERASMUS, Desiderius, *Des. Erasmi Rot. Operum. Quintus Tomus quæ ad pietatem instituunt complectitur, Quorum elenchum versa pagina exhibet*, Basileæ, ex Officina frobeniana, 1540.
- ERASMUS, Desiderius, *Adagiorum Chiliades Des. Erasmi Roterodami [...]*, Basileæ, ex Officina Joannis Alberti Widmistadij, 1541.
- ERASMUS, Desiderius, *Opera omnia Desiderii Erasmi Roterodami. Recognita ed adnotatione critica instructa notisque illustrata. Ordinis primi tomus secundus*. Éd. J.-C. Margolin et P. Mesnard, Amsterdam, North-Holland Publishing Company, 1969.
- ESTIENNE, Charles, *Comedie du Sacrifice des Professeurs de l'Academie vulgaire Senoise, nommez Intronati, célébrée ès Jeux d'un karesme prenant à Senes. Traductie de Langue Tuscanne par Charles Estienne*, Lyon, François Juste, 1543.
- ESTIENNE, Charles, *L'Andrie. La Comédie du sacrifice ou Les Abusés*. Éd. L. Zilli, dans *Théâtre français de la Renaissance*, vol. 6, Florence-Paris, Olschki-P.U.F., 1994.
- ESTIENNE, Henri, *Traicté de la Conformité du langage françois avec le grec*, dans *Conformité du langage françois avec le grec*. Nouvelle édition accompagnée de notes et précédée d'un essai sur la vie et les ouvrages de cet auteur. Par L. Feugère, Paris, Jules Delalain, 1853 (1<sup>re</sup> éd. 1565, 2<sup>e</sup> éd. 1568, par Robert Estienne).
- ESTIENNE, Henri, *Deux Dialogues du nouveau langage françois italianizé et autrement desguisé, principalement entre les courtisans de ce temps*. Éd. P. Ristelhuber, Paris, Choiseul, 1885.

- Évangiles des quenouilles (Les)*. Éd. M. Jeay, Paris-Montréal, Vrin-Presses de l'Université de Montréal, 1985.
- FOGLIETTA, Paolo, *Il Barro di Paolo Foglietta commedia del secolo XVI*. Éd. M. Rosi, Genova, Tipografia del R. Istituto Sordo-Muti, 1894.
- FRANÇOIS DE SALES (Saint), *Œuvres de Saint François de Sales, évêque et prince de Genève et docteur de l'église, édition complète, d'après les autographes et les éditions originales enrichie de nombreuses pièces inédites dédiée à sa sainteté Léon XIII et honorée de deux brefs pontificaux publiée sous les auspices de M<sup>sr</sup> l'évêque d'Annecy par les soins de religieuses de la visitation du 1<sup>er</sup> monastère d'Annecy*, Annecy, Librairie Catholique Emmanuel Vitte, 1923.
- FRAUNCE, Abraham, *Victoria, a Latin Comedy*. Éd. from the Peshurst manuscript by G. C. Moore Smith, London, David Nutt, 1906.
- GONZAGA, Curtio, *Gl'Inganni*, in Venetia, Giovan Antonio Rampazzetto, 1592. *Grand Grimoire (Le)*, avec la grande clavicule de Salomon, et la magie noire, où [sic] les forces infernales du grand Agrippa, pour découvrir tous les trésors cachés et se faire obéir à tous les esprits : & le fameux Secret de parler aux Morts. Suivi de tous les Arts magiques. Sur la page de titre paraît la date 1411, mais l'édition remonte à 1702 (réimpression Nismes, impr. De Claude, 1823).
- GREGORIUS MAGNUS [Sancti Gregorii Papæi. Cognomento Magni], *Opera Omnia, iam olim ad manuscriptos codices Romanos, Gallicanos, Anglicanos [...], tomus tertius, continens moralium partem V. & VI, Venetiis, Ex typographia Sansoniana in Vico S. Raphaelis*, 1769.
- GRÉVIN, Jacques, *Les Esbabis*, dans *Théâtre complet et poésies choisies de J. Grévin*. Éd. L. Pinvert, Paris, Garnier Frères, 1922.
- GRILLANDI, Paolo, « De quaestionibus et tortura », dans *Tractat[us] de hereticis [et] sortilegiis omnifariam coitu : eorumq[ue] penis [...]*, Venetiis, apud J. Giuncti, 1556.
- GROGNET, Pierre, *Les Motz dorez de Cathon, en françoys et en latin, avecques bons et tres utiles enseignemens, proverbes, adages, auctoritez et ditz moraux des saiges, prouffitables à ung chascun : ensemble plusieurs questions enigmatiques, imprimées nouvellement à Paris*, Paris, par Jehan Longis, 1531.
- GRYPHIUS, Andreas, *Horribilicribrifax*, dans *Dramen*. Éd. E. Mannack, Frankfurt am Main, Deutscher Klassiker-Verlag, 1991.
- HERBERAY DES ESSARTS, Nicolas, *Le premier Livre d'Amadis de Gaule [traduit de l'espagnol par Nicolas de Herberay, sieur Des Essars]*, publié sur l'édition originale par Hugues Vaganay, Paris, Hachette, 1918.
- Historia Francorum Scriptores, A Car. Nartello Pipini R. Patre*, Lutetiae Parisiorum, Sumptibus Sebastiani Cramoisy, Typographi Regii, 1641.
- HOSLEY, Richard, *A Critical Edition of Anthony Munday's «Fidele and Fortunio»*, New York and London, Garland Publishing, 1981.

- Index des livres interdits, IX : Index de Rome, 1590, 1593, 1596. Avec étude des index de Parme 1580 et Munich 1582.* Éd. J. M. De Bujanda, U. Rozzo, P. G. Bietenholz, P. F. Grendler, Centre d'Études de la Renaissance, Sherbrooke-Genève, éditions de l'Université de Sherbrooke-Librairie Droz, 1994.
- Index des livres interdits, X : Thesaurus de la littérature interdite au xv<sup>e</sup> siècle. Auteurs, ouvrages, éditions avec addenda et corrigenda.* Éd. J. M. De Bujanda, Centre d'Études de la Renaissance, Sherbrooke-Genève, éditions de l'Université de Sherbrooke-Librairie Droz, 1996.
- ISIDORUS HISPALENSIS, *Etymologiæ add De summo bono*, Venetiis, Petrum Loslein, 1482.
- ISIDORUS HISPALENSIS, *Isidori Hispalensis Episcopi Etymologiarum sive Originum libri XX*. Éd. W. M. Lindsay, Oxonii e typographeo Clarendoniano, 1989-1991.
- Jardin de recreation, auquel croissent Rameaux, Fleurs & Fruicts tresbeaux, gentils & soüefs. Soubz le nom de mille Proverbes, & plaisantes rencontres Françoises recueillies & triées par Gomes de Trier. Non seulement utiles, mais delectables pour tous Esprits, desirieux de la tres-noble & copieuse langue Françoisse. Nouvellement mis en Lumiere*, À Amsterdam, par Paul de Ravesteyn, 1611.
- JODELLE, Estienne, *L'Eugène*. Éd. L. Zilli, Paris, Classiques Garnier, 2009.
- LACTANCE, *L'Ouvrage du Dieu créateur [De Opificio Dei]*. Éd. M. Perrin, Paris, Éditions du Cerf, 1974.
- LA PORTE, Maurice de, *Les Épithètes de M. de la Porte parisien*, Lyon, Pierre Rigaud, 1612.
- LA RAMÉE, Pierre de, *Dialectique de Pierre de La Ramée. A Charles de Lorraine Cardinal, son Mecene*, Paris, André Wechel, 1555.
- LA TAILLE, Jean de, *Le Courtisan retiré*, dans *Les satires françaises du 16<sup>e</sup> siècle*. Éd. F. Fleuret et L. Perceau, Paris, Garnier frères, 1922.
- LE PICART, François, *Les Sermons et instructions chrestiennes pour tous les jours de l'advent [...] pour tous les dimanches & fêtes de l'année*, t. II, Paris, N. Chesneau, 1567.
- Livre des quenouilles (Le) : voir Evangiles des quenouilles (Les)*.
- MANUZIO, Aldo, *Eleganze, insieme con la copia della lingua toscana, e latina scielte da Aldo Manutio, utilissime al comporre nell'una e l'altra lingua*, in Venetia, s. n., 1565.
- MOLIÈRE, *L'Escole des maris, comedie, de I. B. P. Moliere, Representée sur le Theatre du Palais Royal*, Paris, Guillaume de Luyne, 1661.
- MOLIÈRE, *Dépit amoureux comédie, représentée sur le theatre du Palais Royal. De I. B. P. Moliere*, Paris, Claude Barbin, 1663.
- MOLIÈRE, *L'Escole des Femmes. Comedie. Par I. B. P. Moliere*, Paris, Louis Billaine, 1663.
- MOLIÈRE, *Le Medecin malgre'-luy. Comedie. Par I. B. P. de Moliere*, Paris, Iean Ribou, 1667.

- MOLIÈRE, *Le Bourgeois Gentilhomme. Comedie-Ballet. Faite à Chambort, pour le Divertissement du Roy. Par I. B. P. Moliere*, Paris, s. n., 1680.
- MOLIÈRE, *Les Femmes sçavantes. Comedie. Par I. B. P. Moliere*, Paris, P. Promé, 1972.
- MONTAIGNE, Michel de, *Les Essais*. Édition conforme au texte de l'exemplaire de Bordeaux, préparée par P. Villey, Paris, PUF, 1965.
- MUNDAY, Anthony : voir HOSLEY, Richard.
- PARABOSCO, Girolamo, *La Notte [et] Il Viluppo*. Éd. G. Vecchi, Bologna, A. Forni editore, 1977 (réimpr. de l'éd. de Vinegia, G. Giolito, 1560).
- PASQUALIGO, Luigi, *Gl'intricati, pastorale del clarissimo sig. Alvisè Pasqualigo*, in Venetia, appresso Francesco Ziletti, 1581.
- PASQUALIGO, Luigi, *Lettere Amoroze, del Mag. M. Alvisè Pasqualigo. Libri III. Nei quali sotto maravigliosi concetti si contengono tutti gli accidenti d'Amore*, Venetia, Nicolò Moretti, 1587.
- PASQUALIGO, Luigi, *Rime del clarissimo sig. Alvisè Pasqualigo fu del clariss. sig. Vincenzo*, in Venetia, appresso Gio. Battista Ciotti, 1605.
- PAUL (SAINT), *Épître aux Corinthiens* : voir *La Bible, Nouveau Testament*.
- PASQUIER, Étienne, *Les Recherches de la France*. Éd. critique sous la direction de M.-M. Fragonard et Fr. Roudaut, Paris, Champion, 1996.
- PEROTTI, Niccolò, *Rudimenta grammatices*, Parisiis, Udalricus Gering, 1479.
- PEROTTI, Niccolò, *Cornucopiæ nuper emendatum a domino Benedicto Brugnolo: ac mirifce concinnatum cum tabula prioribus aliis utiliori: faciliorique [...]*, Venetiis, per Ioannem de Tridino alias Tacuinum, 1501.
- PETRARCA, FRANCESCO, *Canzoniere, Trionfi, Rime varie e una scelta di versi latini*. Éd. C. Muscetta e D. Ponchioli, Torino, Einaudi, 1958.
- PETRARCA, Francesco, *Epistole*. Éd. U. Dotti, Torino, UTET, 1978.
- PETRARCA, Francesco, *Il Canzoniere e i Trionfi*. Éd. E. Fenzi, Roma, Salerno, 1993.
- PÉTRARQUE, François, *Toutes les euvres vulgaires de Francoys Petrarque, contenant quatre livres de M. D. Laure d'Avignon, sa maistresse, jadis par luy composez en langage thuscan et mis en françoys par Vasquin Philieul de Carpentras Docteur en Droict. Avecques briefz Sommaires ou Arguments requis pour plus facile intelligence du tout*, en Avignon, de l'imprimerie de Barthelemy Bonhomme, 1555.
- PHILIEUL, Vasquin: voir PÉTRARQUE.
- PICCOLOMINI, Alessandro, *L'Amor costante*, dans *Commedie del Cinquecento*. Éd. A. Borlenghi, Milano, Rizzoli, 1959.
- PICCOLOMINI, Alessandro, *L'Alessandro*. Éd. Fl. Cerreta, Siena, Accademia Senese degli Intronati, 1966.
- PICCOLOMINI, Alessandro, *La Raffaella, ovvero Dialogo della bella creanza delle donne*. Éd. G. Alfano, Roma, Salerno Editrice, 2002.

- PICCOLOMINI, Enea Silvio, *Storia di due amanti e Rimedio d'amore*. Éd. M. L. Doglio, Torino, UTET, 1973.
- PIETRO D'ABANO, *Conciliator differentiarum philosophorum: & medicorum in primis doctoris in omni disciplinarum genere eminentissimi Petri de Abano patavini [...]* (colophon: Venetiis mandato & expensis nobilis viri domini Luceantonii de Giunta florentini, 1520).
- PINO DA CAGLI, Bernardino, *Gli Ingiusti Sdegni. Comedia [...] di nuovo ricorretta e ristampata*, Roma, Valerio e Luigi Dorico, 1553.
- POLIZIANO, Angelo, *Stanze cominciate per la Giostra di Giuliano de' Medici*. Éd. V. Pernicone, Torino, Loescher-Chiantore, 1954.
- Procez et amples examinations sur la vie de Caresme-prenant, dans lesquelles sont amplement descrites toutes les tromperies, astuces, caprices, bisarvries, fantasies, brouillemens, inventions, subtilités, folies, débordemens & paillardises qu'il a commis & fait pratiquer en la présente année. Avec la Sentence, Mandement, & Bannissement général donnez & publiez contre luy, de l'Ordonnance & commission du Seigneur Caresme. Traduit d'Italien en François*, Paris, s. n., 1605.
- PULCI, Luigi, *Il Morgante*. Éd. R. Ramat, Milano, Rizzoli, 1961.
- RABELAIS, François, *Œuvres*. Édition variorum, augmentée de pièces inédites, des songes drolatiques de Pantagruel, ouvrage posthume, avec l'explication en regard; des remarques de Le Duchat, de Bernier, de Le Motteux, de l'abbé de Marsy, de Voltaire, de Ginguené, etc.; et d'un nouveau commentaire historique et philologique, par Esmangart et Eloi Johanneau, Paris, Dalibon, 1823.
- RABELAIS, François, *Quart Livre*. Éd. R. Marichal, Genève, Droz, 1947.
- RAZZI, Girolamo, *La Balia, Comedia di m. Girolamo Razzi. Nuovamente stampata*, in Firenze, appresso i Giunti, 1560.
- RAZZI, Girolamo, *La Balia, Comedia [...]. Nuovamente stampata*, in Firenze, appresso i Giunti, 1564.
- RAZZI, Girolamo, *La Gismonda. Tragedia [...]*, in Firenze, appresso Bartholomeo Sermartelli, 1569.
- Recueil de poésies françaises des xv<sup>e</sup> et xvii<sup>e</sup> siècles, Morales, facétieuses, historiques*. Réunies et annotées par M. Anatole de Montaiglon et J. de Rothschild, Paris, P. Jannet, 1855.
- ROJAS, Fernando, *Celestine en laquelle est traicté des deceptions des serviteurs envers leurs maistres et des macquerelles envers les amoureux, translaté d'italien en françois*, Paris, G. du Pré (imprimé par Nicolas Cousteau), 1527.
- ROJAS, Fernando, *La Celestine fidellement repurgée, et mise en meilleure forme par Jacques de Lavardin, [...]. Tragicomédie jadis Espagnole [...]*, Paris, Gilles Robinot, 1578.
- ROJAS, Fernando, *La Celestine Tragicomédie, traduit d'Espagnol en François. Où se*



- voient les ruses & tromperies, dont les maquerelles usent envers les fols Amoureux. Dernière édition.* Traduit par Jacques de Lavardin, Rouen, C. Le Villain, 1599.
- ROJAS, Fernando de, *La Celestina, Comedia o tragicomedia de Calisto y Melibea*. Éd. Peter E. Russell, Madrid, Clásicos Castalia, 2008.
- RONCARD, Pierre de, *Œuvres complètes*. Éd. J. Céard, D. Ménager, M. Simonin, Paris, Gallimard, Bibl. de la Pléiade, 1993.
- RUEDA, Lopez de, *Los Engañados. Medora*. Éd. Fr. G. Ollé, Madrid, Espasa-Calpe, 1973.
- RUZZANTE (BEOLCO, Angelo), *Vaccaria comedia del famosissimo Ruzzante. Non meno arguta, che piacevole*, in Vinegia, appresso Domenico de Farri, 1561.
- SANNAZARO, Jacopo, *Actii Synceri Sannazarii Neapolitani viri patricii, Opera latina omnia, & integra. Accedunt notæ ad eclogas, elegias & epigrammata*, Amsterædami, apud Henricum Wetstenium, 1689.
- SAVARY, Jacques, *Le parfait Négociant ou Instruction générale pour ce qui regarde le commerce des Marchandises de France, & des Pays Estrangers [...]*, Paris, chez La Veuve Estienne & Fils, 1749.
- SCALA, Flaminio, *Il Teatro delle favole rappresentative*. Éd. F. Marotti, Milano, Il Polifilo, 1976.
- SECCHI, Niccolò, *De origine pilæ maioris, et cinguli militaris, quod flumina superantur, Nicolai Sicii, iustitiæ Mediolanen. Præfecti carmen. Ad illustriss. et reverendiss. episcopum Atrebanensem, supremum à consilijs Cæs. Maiestatis, s.l., s.n. [1555]*.
- SECCHI, Niccolò, *Carmina præstantium poetarum. Io. Antonii Taygeti Academici Occulti studio ex quamplurimis selecta. Numquam antea in luce edita*, Brixixæ, apud Ludovicum Sabiensem ad instantiam Io. Baptistæ Bozolæ, 1565.
- SECCHI, Niccolò, *L'Interesse, Comedia del Sig. Nicolò Secchi. Nuovamente posta in luce. Con Privilegio*, in Venetia, appresso Fabio, & Agostino Zoppini, Fratelli, 1581.
- SECCHI, Niccolò, *La Camariera. Comedia del signor N. S. Nuovamente posta in luce. Con privilegio*, in Venetia, appresso Cornelio Arrivabene, 1583.
- SECCHI, Niccolò, *Il Beffa. Comedia del signor Nicolò Secchi. Data in luce per Antonio Maria Garofani*, in Parma, per gl'heredi di Seth Viotti, 1584.
- SECCHI, Niccolò, *L'Interesse. Comedia del Sig. Nicolò Secchi. Nuovamente posta in luce*, in Venetia, appresso Fabio, & Agostino Zoppini fratelli, 1586.
- SFORZA (DEGLI) ODDI, *Prigione d'Amore. Prologo dell'Autore*, dans *Commedie del Cinquecento*. Éd. A. Borlenghi, Milano, Rizzoli, 1959.
- SFORZA (DEGLI) ODDI, *l'Erofilomachia ovvero il duello d'Amore e d'Amicizia*, dans *Il Teatro italiano. II. La Commedia del Cinquecento*. Éd. G. Davico Bonino, Torino, Einaudi, 1978.
- SHAKESPEARE, William, *Twelfth Night*, dans *The complete Works*. Created by Jeremy Hylton (web site).

- Suite du trictrac, contenant les Règles des Jeux du Revertier, du Toute-Table, du Tourne-Case, des Dames rabatues, du Plain et du Toc. Comme on les joue aujourd'hui*, Paris, Henry Charpentier, 1699.
- TAGLIETTI, Giovanni Antonio: Voir *Carmina præstantium Poetarum*.
- TEXTOR, Johannes Ravisius, *Epithetorum opus absolutissimum [...]*, Venetiis, apud Marcum Antonium Zalterium, 1588.
- Théâtre (Le) français avant la Renaissance. 1450-1550. Mystères, Moralités et Farces. Précédé d'une introduction et accompagné de notes pour l'intelligence du texte par Edouard Fournier [...]*, Paris, Sanchez et C<sup>e</sup> Éditeurs, 1872.
- THOMAS AQUINUS (SAINT), *Tertia pars summæ sacræ theologiæ Sancti Thomæ Aquinatis, Doctoris Angelici [...]* item, *supplementum eiusdem tertiæ partis [...]*, Lugduni, apud Hugonem a Porta, 1558.
- THOMAS AQUINUS (SAINT), *Summa Theologiæ moralis in tres partes distributa, in qua Secundum Doctrinam Angelici Doctoris, omnes actus humani, sive morales. Facili methodo explicantur a P. Francisco Xaverio Soffietti [...]*. Pars tertia in qua traditur notitia de Actibus humanis in speciali, secundum eorum differentis, Per quindecim Tractatus. [...]. Tomus quintus, Pisauri, 1745, Prostant Venetiis, apud Nicolaum Pezzana.
- THOMAS AQUINUS (SAINT), *Epistola exhortatoria de modo studendi ad fratrem Joannem*, dans *Opuscula omnia cura et studio R. P. Petri Mandonnet*, vol. IV, Paris, Lethielleux, 1927.
- THOMAS AQUINUS (SAINT), *Sententia Libri Metaphysicæ*, dans *Corpus Thomisticum S. Thomæ de Aquino Opera omnia*. Recognovit ac instruxit Enrique Alarcón automato electronico Pompaelone ad Universitatis Studiorum Navarrensिस aedes MM A.D.
- Tromperies, dont usent les mieux affectées courtisanes à l'endroit d'un chacun*, Paris, Pierre Chevillot, 1580.
- TURNÈBE, Odet de, *Les Contens, comédie nouvelle en prose française*, Paris, F. Le Magnien, 1584.
- TURNÈBE, Odet de, *Les Desguisez, comedie française. Avec l'explication des Proverbes & mots difficiles*, par Charles Maupas, Blois, Collas, 1626.
- TURNÈBE, Odet de, *Les Contens*. Éd. Norman B. Spector, Paris, Didier, 1984.
- UGUCCIONE DA PISA, *Derivationes*. Éd. E. Cecchini et G. Arbizzoni, Tavermuzze, edizioni del Galluzzo, 2004.
- VIVES, Juan Luis, *De Institutione fœminæ Christianæ [...] libri tres, [...] vere Christiani, Christianæ in primis virgini, deinde maritæ, postremo viduæ*, Antwerp, apud Michælem Hillenium Hoochstratanum, 1524.
- VIVIEN, Joris, *Georgii Vivienni, De Officio probæ matrisfamilias, libri quatuor [...]*, Antverpiæ, apud Viduam Martini Nutii, 1563.
- VORON, Benoist, *Comédie française intitulée L'Enfer Poétique publiée à Lyon en 1586*

par Benoist Voron, recteur aux écoles de St-Chamond, troisième édition conforme à la première. Publiée par la société forézienne de la Diana, Vienne, E.-J. Savigné, 1878.

WIER, Johann, *Cinq livres de l'imposture et tromperie des diables : des enchantements & sorcelleries : pris du Latin de Jean Vvier, medecin du Duc de Cleves, & faits François par Jaques Grévin de Clermont en Beauvoisis, medecin à Paris*, Paris, J. du Puys, 1567.

WIER, Johann, *Ioannis VVieri De Praestigii Daemonum, & incantationibus ac veneficiis Libri sex, postrema editione quinta aucti & recogniti. Accessit Liber Apologeticus, et Pseudomonarchia Daemonum. Cum Rerum ac verborum copioso Indice*, Basileae, ex officina Oporiniana, 1577.

## ÉTUDES

BAKHTINE, Mikhaïl, *L'Œuvre de François Rabelais et la culture populaire au Moyen Âge et sous la Renaissance*. Traduit par A. Robel, Paris, Gallimard, 1970.

BALSAMO, Jean, « Abel l'Angelier, libraire italianisant (1572-1609) », dans *Bulletin du Bibliophile*, I, 1991.

BELMAS, Élisabeth, « La Montée des blasphèmes à l'âge moderne du moyen âge au XVII<sup>e</sup> siècle », dans *Injures et blasphèmes*. Éd. J. Delumeau, Paris, Imago, 1989.

BENNASSAR, Bartholomé – JACQUART, Jean, *Le 16<sup>e</sup> siècle*, Paris, A. Colin Poche, 1980.

BERNARDI, Claudio, *Carnevale, quaresima, pasqua, rito e dramma nell'età moderna (1500-1900)*, Milano, Euresis, 1995.

BERRIOT-SALVADORE, Evelyne, *Les Femmes dans la société française de la Renaissance*, Genève, Droz, 1990.

BERTARELLI, Achille, *L'Imagerie populaire italienne*, Paris, Duchartre et Van Buggenhouldt, 1930.

BERTARELLI, Achille, *Le Incisioni di Giuseppe Maria Mitelli* [Catalogo critico. Presentazione di G. G. Gallarati-Scoti. Achille Bertarelli e le Stampe di Giuseppe Maria Mitelli, di G. Nicodemi], Milano, Comune di Milano, 1940-XVIII.

BOUDET, Jean-Patrice, « Les who's who démonologiques de la Renaissance et leurs ancêtres médiévaux », dans *Médiévales*, 44, 2003.

BOUDET, Jean-Patrice, *Entre science et nigromance. Astrologie, divination et magie dans l'Occident médiéval (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2006.

- CABRINI, Anna Maria, « Il Teatro di Niccolò Secchi », dans *Studi di lingua e letteratura lombarda offerti a Maurizio Vitale*, Pisa, Giardini 1983.
- CAIAZZA, Ida, *Introduzione all'opera di Luigi Alvisi Pasqualigo*, Mémoire de Master en langue et littérature italienne, sous la direction de G. Masi, Pisa, Università degli studi, 2011.
- CAIAZZA, Ida, « Alvisi Pasqualigo », dans *Dizionario biografico degli italiani Treccani*, vol. 81, Roma, Istituto della Enciclopedia italiana, Pansini-Pazienza, 2014.
- CAIAZZA, Ida, « Proverbio e sentenza in Alvisi Pasqualigo (e una nuova fonte del *Giardino di ricreazione* di John Florio) », dans *Il Proverbio nella letteratura italiana dal XV al XVII secolo*, Atti delle Giornate di studio, Università degli studi Roma Tre - Fondazione Marco Besso, Roma 5-6 dicembre 2012. Éd. G. Crimi e F. Pignatti, Roma, Vecchiarelli, 2014.
- CAMPBELL, Catherine, *The French Procureess. Her Character in Renaissance Comedies*, New York, Peter Lang, 1985.
- CENTINI, Massimo, *Le Bestie del diavolo: animali e stregoneria tra fonti storiche e folklore*, Milano, Rusconi, 1998.
- CEPARI, Virgilio, *L'Enfer*, dans *Vie de sainte Françoise Romaine, Fondatrice des Oblates de la Tour des Miroirs, Divisée en trois livres, dont le premier renferme son histoire : le deuxième ses nombreuses visions ; le troisième ses combats contre les démons et son Traité de l'Enfer. Ouvrage traduit du latin, des actes des saints, par l'abbé Pxxx, vicaire général d'Évreux*, Clermont-Ferrand, Thibaud-Landriot et C<sup>ie</sup>, 1841.
- CLOSSON, Marianne, *L'Imaginaire démoniaque en France (1550-1650) : genèse de la littérature fantastique*, Genève, Droz, 2000.
- COUZINET, Marie-Dominique, « Hasard, providence et politique chez Jean Bodin ». Actes du colloque *Hasard et Providence, XIV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles*, Tours, CESR, 3-9 juillet 2006. Éd. M.-L. Demonet, Université François-Rabelais de Tours, CESR, 2007.
- CROCIONI, Giovanni, *Il Dottrinale di Jacopo Alighieri. Edizione critica con note e uno studio preliminare*, Città di Castello, S. Lapi Tipografo-Editore, 1895.
- DALLA VALLE, Daniela, « Sognare Aristobulo, Marianna, Mariane, Mariamne. A proposito del sogno nel teatro italiano e francese dal XVI al XVIII secolo », dans *Lingua, cultura e testo. Miscellanea di studi francesi in onore di Sergio Cigada*. Éd. E. Galazzi, G. Bernardelli, Milano, Vita e Pensiero, 2003.
- D'ARMADIO, Milvia, *I segni dei mestieri: banchi, grida, insegne*, Museo Nazionale delle arti e tradizioni popolari. Catalogo della mostra tenuta a Roma nel 1992, Roma, Leonardo de Luca, 1992.
- DE CAPITANI, Patrizia, « *La mort apparente* et ses modèles romanesques dans les comédies italiennes du XVI<sup>e</sup> siècle », dans *Seizième Siècle*, 6, 2010.

- DE CAPITANI, Patrizia, *Du Spectaculaire à l'intime*, Paris, Champion, 2005.
- DEGEN, Guy, « Une Leçon de théâtre : les neuf comédies franco-italiennes de Pierre de Larivey », dans *Pierre de Larivey (1541-1619). Champenois, chanoine, traducteur, auteur de comédies et astrologue*. Sous la direction d'Y. Bellenger, Paris, Klincksieck, 1993.
- ÉVRARD, Étienne, « Analyse factorielle de la composition métrique de l'hexamètre dactyle latin », dans *Les Cahiers de l'Analyse des Données*, vol. XIII, 1, 1988.
- FERRONI, Giulio, « Tecniche del raddoppiamento nella commedia del Cinquecento », dans *Il teatro e la scena. Saggi sul teatro del Cinquecento*, Roma, Bulzoni, 1980.
- FOFFA, Oreste, *Nicolò Secco d'Aragona*, Brescia, Cooperativa bresciana, 1937.
- FONTANINI, Giusto, *Biblioteca dell'Eloquenza italiana di Monsignore Giusto Fontanini arcivescovo d'Ancira. Con le annotazioni del signor Apostolo Zeno, Istorico e Poeta cesareo, cittadino veneziano*, Venezia, presso Giambatista Pasquali, 1753.
- FOURNIER, Édouard, *Variétés historiques et littéraires. Recueil de pièces volantes rares et curieuses en prose et en vers*, Paris, P. Jannet, 1855-1863.
- GABAUDE, Florent, *Les Comédies d'Andreas Gryphius (1616-1664) et la notion de grotesque*, Bern, Peter Lang, 2004.
- GARAPON, Robert, *La Fantaisie verbale et le comique dans le théâtre français du Moyen Âge à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle*, Paris, A. Colin, 1957.
- GILLET, Joseph E., « Was Secchi's *Gl'Inganni* performed before Philip of Spain ? », dans *Modern Languages Notes*, 35, 7 (Novembre 1920).
- GRINBERG, Martine et KINSER, Sam, « Les combats de Carnaval et de Carême. Trajets d'une métaphore », dans *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*, 38, 1, 1983.
- HAYAERT, Valérie, *Mens emblematica et humanisme juridique*, Genève, Droz, 2008.
- HEUZÉ, Philippe, *L'image du corps dans l'œuvre de Virgile*. Collection de l'École française de Rome, Rome, École française de Rome, 1972.
- HOSLEY, Richard, « The Date of Fedele and Fortunio », dans *The Modern Language Review*, 57, 3, 1962.
- HÖTTEMANN, Benedikt, *Shakespeare and Italy*, Berlin, Lit Verlag, 2011.
- JACQUES-CHAQUIN, Nicole, « Lumière noire et anamorphoses : pour une optique diabolique », dans *Le Siècle de la lumière, 1600-1715*. Ouvrage collectif dirigé par Chr. Biet et V. Jullien, ENS Éditions, 1997.
- JOSNIN, Béranère, *Les Pratiques abortives : de l'illégalité à la législation*. Thèse de doctorat en pharmacie, sous la direction de L. Coiffard, Université de Nantes, faculté de pharmacie, 2013.
- LANOË, Catherine, *La Poudre et le fard*, Seyssel, Champ Vallon, 2008.
- LAZARD, Madeleine, *La Comédie humaniste et ses personnages*, Paris, PUF, 1978.

- LAZARD, Madeleine, « Paris dans la comédie humaniste », dans *Études seiziémistes offertes à M. le Professeur V.-L. Saulnier*, Genève, Droz, 1980.
- LAZARD, Madeleine, *Images littéraires de la femme à la Renaissance*, Paris, PUF, 1985.
- LAZARD, Madeleine, *Les Avenues de Féminye. Les Femmes et la Renaissance*, Paris, Fayard, 2001.
- LÉPAGE, Raymond, « Pierre de Larivey and the disguise motif in French comedy », dans *Romance Notes*, XVI (1974-75).
- LÉVI, Éliphas, *Dogme et rituel de la Haute Magie*, Paris, Chacornat Frères, 1930.
- LONG, Kathleen P., « The Royal Hermaphrodite : Henri III of France », dans *Hermaphrodites in Renaissance Europe*, Aldershot, Ashgate Publishing, 2006.
- MANSI, Francesco, *Il Genere comico nella Controriforma: tra Bernardino Pino e Sforza Oddi*, Ann Arbor, University Microfilms International, 1992.
- MASQUERAY, Paul, « Euripide et les femmes », dans *Revue des Études Anciennes*, 5, 2, 1903.
- MAZOUER, Charles, *Le Personnage du naïf dans le théâtre comique du Moyen Âge à la Renaissance*, Paris, Klincksieck, 1979.
- MAZOUER, Charles, *Le Théâtre français de la Renaissance*, Paris, Champion, 2013.
- MELCHIORI, Giorgio, « “In fair Verona”: commedia erudita into Romantic Comedy », dans *Shakespeare's Italy: Functions of Italian Locations in Renaissance Drama*. Éd. M. Marrapodi, etc., Manchester, University Press, 1997.
- MELCHIORI, Giorgio, *Shakespeare's Garter Plays: « Edward III » to « Merry Wives of Windsor »*, Newark, University of Delaware Press, Associated University Presses, 1994.
- MESSORA, Noemi, « Gli anni universitari di Nicolò Secchi uomo di diplomazia e di teatro (1530-1537) », dans *Quaderni Veneti*, 21, 1995.
- MILANI, Marisa, « Il Caso di Emilia Catena, meretrice, striga et herbera », dans *Museum Patavinum*, III, 1985.
- MORIN, Louis, *Les Trois Pierre de Larivey. Biographie et bibliographie*. (Extrait des *Mémoires de la Société Académique de l'Aube*), Troyes, J.-L. Paton, 1937.
- NEWBIGIN, Nerida, *Reazione comica nell' Alessandro del Piccolomini*, texte numérique, 2010.
- OGGERO, Renata, « “Translated out of Italian”. From Pasqualigo to Munday: Rewriting Italian Comedy in Elizabethan England », dans *Quaderni del Dipartimento di Linguistica*, vol. 24, Centro Editoriale e Librario - Università della Calabria, Rende, 2006.
- OIRY, Goulven, « Paris, XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles : urbanisme et érotisme », dans *Urbanités*, 3, avril 2014, *Plaisirs urbains*.
- ORDINE, Nuccio, *Tre Corone per un re: l'impresa di Enrico III e i suoi misteri*, Milano, Bompiani, 2015.

- PALLA, Maria José, « Magiciennes et sorcières vicentines. La magie du verbe et le pouvoir de la parole », dans *Magie et illusion au Moyen Âge*, Aix-en-Provence, Presses universitaires de Provence, 1999.
- Pierre de Larivey (1541-1619). Champenois, chanoine, traducteur, auteur de comédies et astrologue.* Sous la direction d'Y. Bellenger, Paris, Klincksieck, 1993.
- PREDA, Alessandra, « Edizione critica del manoscritto francese *Candelaio* », dans *Ilarità e tristezza, Percorsi francesi del « Candelaio » di Giordano Bruno (1582-1665)*, Milano, LED, 2007.
- Problèmes interculturels en Europe XV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles*, Baumgartner, Fiorato, Redondo, Paris, Presses de la Sorbonne nouvelle, 1998.
- RIBADEAU DUMAS, François, *Les Clavicules de Salomon. La grande Clavicule à travers les âges.* Introduction par Fr. Ribadeau Dumas, Paris, Pierre Belfond, 1972.
- RIGAUDIÈRE, Albert, *Introduction historique à l'étude du droit et des institutions*, Paris, Economica, 2006.
- ROYÉ, Jocelyn, *La Figure du pédant de Montaigne à Molière*, Genève, Droz, 2008.
- SAFFREY, Henri Dominique, « Ageômetrêtos mêdeis eisitô : une inscription légendaire », dans *Revue des études grecques*, 81, 1968.
- SAINT-VICTOR, Paul de, *Hommes et dieux : études d'histoire et de littérature*, 6<sup>e</sup> éd., Paris, Calmann Lévy, 1882.
- SECCO D'ARAGONA, Fermo, *Storia di Caravaggio e isola Pulcheria*, Brescia, Apollonio, 1968.
- SIMIAND, François, *Recherches anciennes et nouvelles sur le mouvement général des prix du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècles*, Paris, Domat-Montclirctien, 1932.
- STÄUBLE, Antonio, « Parlar per lettera », dans *Il Pedante nella commedia del Cinquecento e altri saggi sul teatro rinascimentale*, Roma, Bulzoni, 1991.
- STÄUBLE, Antonio, « Antecedenti boccacciani in alcuni personaggi della commedia rinascimentale », dans *Quaderni d'Italia*, 14, 2009.
- Traductions (Les) de l'italien en français au XVI<sup>e</sup> siècle*, en collaboration avec la Bibliothèque nationale de France. Éd. J. Balsamo, V. Castiglione Minischetti, G. Dotoli, vol. IV, Fasano-Paris, Schena-Hermann Éditeurs, 2009.
- UGHETTI, Dante, *François D'Amboise (1550-1619)*, Roma, Bulzoni, 1974.
- VALNET, Christian, *L'Erborista*, Edizioni R.E.I., 2015.
- VERRIER, Frédérique, *Les Armes de Minerve : l'humanisme militaire dans l'Italie du XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Presses Paris Sorbonne, 1997.
- VILAR, Pierre, *Or et monnaie dans l'Histoire (1450-1920)*, Paris, Flammarion, 1974.
- VILLETTE, Pierre, *La Sorcellerie et sa répression dans le nord de la France*, Pensée Universelle, 1976.

## HISTOIRE

- BOURQUELOT, Félix, « Les Vaudois du quinzième siècle », dans *Bibliothèque de l'école des chartes*, 8, 1, 1847.
- BOUTEILLER, Alexandre, *Histoire de la ville de Dieppe depuis ses origines jusqu'à nos jours [...]*, Dieppe, É. Delevoye, 1878.
- COURTALON-DELAISTRE, Jean Charles, *Topographie historique de la ville et du diocèse de Troyes*, Troyes, Veuve Gobelet, Paris, A. Fournier, 1783.
- Genmarenostrum: il libro d'oro della nobiltà mediterranea*. Éd. Comitato Scientifico Editoriale della Società Genealogica Italiana (en ligne).
- Journal des principales Audiences du Parlement [...]*, Paris, Nicolas Pepingué, 1687.
- Mémoires pour servir l'histoire de France. Contenant ce qui s'est passé de plus remarquable dans ce Royaume depuis 1515 jusqu'en 1611. Avec les portraits des Rois, Reines, Princesses et autres personnes illustres dont il y est question. Tome second. Depuis 1589 jusqu'en 1611*, Cologne, chez les Heritiers de Herman Demen, 1719.
- PICOT, Georges, *Histoire des États Généraux considérés au point de vue de leur influence sur le Gouvernement de la France de 1355 à 1614*, Genève, Mégariotis Reprints, 1979 (Paris, Hachette, 1872).
- POIRSON, Auguste, *Histoire du règne de Henri IV*, Paris, L. Colas, 1864.

## LANGUE

- ANDRÉ, Jacques, *Le Vocabulaire latin de l'anatomie*, Paris, Les Belles Lettres, 1991.
- BARRÉ, Louis, *Complément du Dictionnaire de l'Académie française*, Paris, F. Didot, 1842.
- BAYLE, Pierre, *Dictionnaire historique et critique de Pierre Bayle. Nouvelle édition augmentée [...]*, Paris, Desoer, 1820.
- BELLINGEN, Fleury de, *L'Étymologie ou explication des proverbes françois, divisée en trois livres par chapitres en forme de dialogue. Avec une table de tous les proverbes contenus en ce traicté*, La Haye, A. Vlacq, 1656.
- BRUNOT, Ferdinand et BRUNEAU, Charles, *Précis de grammaire historique de la langue française*, Paris, Masson, 1949.
- CALEPINO, Ambrogio, *Dictionarium, In quo restituendo atque exornando hæc præstitimus [...]*, Venetiis, apud Aldi filios, 1548.



- CALEPINO, Ambrogio, *Ambrosii Calepini Dictionarium* [...], Lugduni, sumptibus Philippi Borde, Laurentii Arnaud, & Claudii Rigaud, 1656.
- CORNEILLE, Thomas, *Le Dictionnaire des Arts et des Sciences*, Paris, Veuve J.-B. Coignard, J.-B. Coignard, 1694.
- COTGRAVE, Randle, *A Dictionarie of the french and english tongues*, Londres, A. Islip, 1611.
- DI STEFANO, Giovanni, *Dictionnaire des locutions en moyen français*, Montréal, Ceres, 1991.
- Dictionnaire botanique et pharmaceutique, contenant les principales propriétés des minéraux, des végétaux et des animaux, [...] par une société de médecins, de pharmaciens et de naturalistes*, seconde partie, Paris, J.-F. Bastien, 1802.
- Dictionnaire chrétien où les Prédicateurs trouveront la matière de tous les sermons de l'année, et les fidèles tous les sujets de méditation sur les vérités de la religion*, Paris, G. Cavelier, 1715.
- Dictionnaire de l'Académie française*, Paris, Petit, 1687 [Avant-Première 3].
- Dictionnaire de l'Académie française*, quatrième édition, Paris, Veuve B. Brunet, 1762.
- Dictionnaire de l'Académie française*, cinquième édition, Paris, J. J. Smits et C<sup>ie</sup>, 1798.
- Dictionnaire de l'Académie française*, sixième édition, Firmin Didot frères, 1835.
- Dictionnaire de l'Académie française*, huitième édition, Librairie Hachette, 1932-1935.
- Dictionnaire des sciences médicales, composé des meilleurs articles puisés dans tous les dictionnaires et traités spéciaux qui ont paru jusqu'à ce jour*, Bruxelles, J. de Waet, 1829.
- Dictionnaire historique de la langue française*. Éd. A. Rey, Paris, Dictionnaires Le Robert, 2011.
- Dictionnaire universel français et latin, vulgairement appelé Dictionnaire de Trévoux: contenant la signification et la définition tant des mots de l'une & de l'autre Langue, avec leurs différens usages, que des termes propres de chaque Etat & de chaque Profession. [...]*. Nouvelle édition corrigée et considérablement augmentée, Paris, Veuve Delaune, 1743.
- ESTIENNE, Robert, *Dictionnaire François Latin, contenant les motz & manieres de parler François, tournez en Latin*, Paris, Robert Estienne, 1539.
- FUMAGALLI, Giuseppe, *Chi l'ha detto? Tesoro di citazioni italiane e straniere, di origine letteraria e storica, ordinate e annotate da Giuseppe Fumagalli*, decima edizione riveduta ed aumentata, Milan, Hoepli, 1989.
- FURETIÈRE, Antoine, *Dictionnaire Universel*, La Haye et Rotterdam, Arnout et Reinier Leers, 1690.
- GHERARDINI, Giovanni, *Maniere di dire italiane additate a futuri vocabolaristi [...]*, Milano, G. B. Bianchi e C<sup>ie</sup>. 1837.

- GODEFROY, Frédéric, *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle*, Paris, F. Wieweg, 1881-1902 [réimpr. Genève-Paris, Slatkine, 1982].
- GODEFROY, Frédéric, *Complément au Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle*, Paris, Bouillon, 1895-1902.
- GOUGENHEIM, Georges, *Grammaire de la langue française du XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Picard, 1974 (1<sup>re</sup> éd. 1951).
- Grand (Le) Vocabulaire français [...]*, par une société de gens de lettres, Paris, C. Panckoucke, 1770.
- GRANDJEAN, Louis-Marius-Eugène, *Dictionnaire de locutions proverbiales*, Toulon, Imprimerie R. Liautaud, 1899.
- GREIMAS, Algiras Julien – KEANE, Teresa Mary, *Dictionnaire du moyen français*, Paris, Larousse, 1992.
- GUIRAUD, Pierre, *Dictionnaire historique, stylistique, rhétorique, étymologique de la littérature érotique*, Paris, Payot, 1978.
- GUIRAUD, Pierre, *Dictionnaire érotique*, Paris, Payot, 2006 (1<sup>re</sup> éd. 1978).
- HUGUET, Edmond, *Dictionnaire de la langue française du XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Champion-Didier, 1925-1967.
- LA CURNE DE SAINTE-PALAYE, Jean-Baptiste de, *Dictionnaire historique de l'ancien langage françois, ou Glossaire de la langue françoise depuis son origine jusqu'au siècle de Louis XIV [...] Contenant : Signification primitive et secondaire des vieux mots [...]. Étymologie des vieux mots [...]. Proverbes qui se trouvent dans nos poètes des XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles [...] Usages anciens. Suivi des Curiositez françoises, pour supplément aux Dictionnaires, ou Recueil de plusieurs belles propriétés, avec une infinité de proverbes et quolibets pour l'application de toutes sortes de livres, par Antonin Oudin*, Niort, Favre éditeur du GLOSSARIUM de Du Cange, 1875-82.
- LANDES, Louis de, *Glossaire érotique de la langue française depuis son origine jusqu'à nos jours contenant l'explication de tous les mots consacrés à l'amour*, Bruxelles, en vente chez tous les libraires, 1861.
- LARDON, Sabine et THOMINE, Marie-Claire, *Grammaire du français de la Renaissance. Étude morphosyntaxique*, Paris, Classiques Garnier, 2009.
- LE ROUX, Philibert-Joseph, *Dictionnaire comique, satyrique, critique et burlesque, libre et proverbial [...]*, Amsterdam, Zacharie Castelain, 1750.
- LE ROUX DE LINCY, *Le Livre des proverbes français. Précédé d'un essai sur la philosophie de Sancho Pança, par Ferdinand Denis*, Paris, chez Paulin éditeur, 1842.
- LE ROUX DE LINCY, Antoine, *Le Livre des proverbes français, précédé de recherches historiques sur les proverbes français et leur emploi dans la littérature du Moyen âge et de la Renaissance. 2<sup>de</sup> édition revue, corrigée et augmentée*, Paris, A. Delahays, 1859.

- LITTRÉ, Émile, *Dictionnaire de la langue française*, Paris, 1872-1877.
- MARTY-LAVEAUX, Charles, *La Langue de la Pléiade*, Paris, A. Lemerre, 1896-1898.
- MAUGER, Claude, *Grammaire française de Claude Mauger Avec des augmentations / French Grammar with additions*, Londres, T. Harrison, 1684 (1<sup>re</sup> éd. 1653).
- MAUPAS, Charles, *Grammaire et syntaxe française*, Orléans, O. Boynard et J. Nyon, 1618.
- MAUPAS, Charles, « L'esplication des proverbes et mots difficiles », dans *Les Desguisez, comedie française*, Bloys, G. Collas, 1626.
- MEIGRET, Louis, *Le Traité de la grammaire française*, Tübingen, Narr (Gunter), 1980 (1<sup>re</sup> éd. 1550).
- MÉNAGE, Gilles, *Dictionnaire étymologique de la langue française, Avec les Origines Françaises de M. de Caseneuve, les Additions du R.P. Jacob, & de M. Simon de Valbebert, le Discours du R.P. Besnier sur la Science des Etymologies, & le Vocabulaire Hagiologique de M. l'Abbé Chastelain*. Nouvelle édition, Paris, Briasson, 1750.
- MÉRY, C. de, *Histoire générale des proverbes, adages, sentences, apophthegmes, dérivés des mœurs, des usages, de l'esprit et de la morale des peuples anciens et modernes ; accompagnés de remarques critiques, d'anecdotes [...]*, Paris, Delongchamps, 1828.
- MEURIER, Gabriel, *Recueil de sentences notables, dictes et dictons communs, adages, proverbes et refrains, traduits la plupart de latin, italien et espagnol et réduits selon l'ordre alphabétique*, Anvers, J. Waesberghe, 1568.
- NICOT, Jean, *Thrésor de la langue françoise, tant ancienne que moderne*, Paris, D. Douceur, 1606.
- Nouveau Dictionnaire de l'Académie française*, Paris, J.-B. Coignard, 1718 [2<sup>e</sup> éd.].
- ODIN, Antoine, *Curiositez françaises, pour supplement aux Dictionnaires. Ou Recueil de plusieurs belles proprietes, avec une infinité de Proverbes et Quolibets, pour l'explication de toutes sortes de Livres*, Paris, A. de Sommaville, 1640 [réimpr. Genève, Slatkine, 1993].
- QUITARD, Pierre-Marie, *Dictionnaire étymologique, historique et anecdotique des proverbes et des locutions proverbiales de la langue française [...]*, Paris, P. Bertrand, 1842.
- RICHELET, Pierre, *Dictionnaire François, contenant les mots et les choses, plusieurs nouvelles remarques sur la langue française [...] tiré de l'usage et des bons auteurs de la langue française*, Genève, J. Herman Widerhold, 1680.
- SAVARY DES BRÛLONS, Jacques et SAVARY, Philémon-Louis, *Dictionnaire universel de commerce : contenant tout ce qui concerne le commerce qui se fait dans les quatre parties du monde [...] le détail du commerce de la France en général et de la ville de Paris en particulier*, Paris, Veuve Estienne et fils, 1748.
- Sprichwörten Sentenzen des Mittelalters in alphabetischer Anordnung*, Göttingen, Vandenhoeck-Ruprecht, 1963-1969.

- T.L.F., *Le Trésor de la langue française informatisé*, 2009 (en ligne).
- TOMMASEO, Niccolò et BELLINI, Bernardo, *Dizionario della lingua italiana* (en ligne).
- TUET, Jean Charles François, *Matinées sénonoises ou Proverbes françois, suivis de leur origine; de leur rapport avec ceux des langues anciennes et modernes; de l'emploi qu'on en fait en poésie et en prose; de quelques traits d'histoire, mots saillans, et usages anciens dont on recherche aussi l'origine, etc. etc.*, à Paris, chez Née de la Rochelle, 1789.
- VIOLLET-LE-DUC, Eugène-Emmanuel, *Dictionnaire raisonné du mobilier français de l'époque carlovingienne à la Renaissance*, Paris, A. Morel & C<sup>ie</sup>, 1873.
- Vocabolario degli accademici della Crusca quarta impressione all'altrezza reale del serenissimo Gio Gastone granduca di Toscana loro signore*, Firenze, D. M. Manni, 1729-1738.
- WALTHER, Hans, *Proverbia sententiaque latinitatis medii aevii; Latenische Sprichwörter und Sentenzen des Mittelalters in alphabetischer Anordnung*, Göttingen, Vandenhoeck-Ruprecht, 1963-1969.